

1. Zakres obowiązywania/Informacje ogólne

- 1.1. Niniejsze OWC obowiązują dla wszystkich stosunków umownych pomiędzy uczestnikiem lub zleceniodawcą z jednej strony a firmą DEKRA Certification GmbH z drugiej strony dotyczących usług firmy DEKRA Certification GmbH w zakresie certyfikacji osób. Stosunek umowny z uczestnikiem może zostać zawarty poprzez zameldowanie do egzaminu i certyfikacji oraz potwierdzenie OWH, niniejszych OWC, a także właściwego dla produktu Regulaminu Egzaminu i Certyfikacji („REiC”). Niniejsze OWC nie obowiązują w zakresie certyfikacji systemów, produktów medycznych lub certyfikacji produktów.
- 1.2. Ponadto obowiązuje REiC. W przypadku kolizji pomiędzy niniejszymi OWC i REiC pierwszeństwo ma REiC.
- 1.3. Usługi firmy DEKRA Certification GmbH są dostępne dla wszystkich zainteresowanych osób. Firma DEKRA Certification GmbH traktować będzie wszystkich uczestników równo i oceniać zgodnie z ustalonymi obiektywnymi kryteriami dotyczącymi dopuszczenia, egzaminacji i certyfikacji. Kryteria te opisane są w REiC.

2. Definicje

- 2.1. Wniosek o certyfikację i związane z tym uczestnictwo w procesie certyfikacji jest określany dalej jako „**wniosek o certyfikację**”.
- 2.2. „**Zleceniodawca**” to ten, który udziela zlecenie firmie DEKRA Certification GmbH, przy czym nieistotny jest fakt, czy zleceniodawca sam jest uczestnikiem czy też nie.
- 2.3. W dalszej części „akredytatorzy” odnoszą się do Deutsche Akkreditierungsstelle (DAkKS), która akredytowała DEKRA Certification GmbH do przeprowadzania certyfikacji w oparciu o normy, przepisy lub umowy.
- 2.4. Termin „właściciel systemu lub właściciel programu” odnosi się między innymi do Stowarzyszenia Akredytowanych Jednostek Certyfikujących e.V. (VAZ). Dla uproszczenia i lepszej czytelności, termin „akredytator” będzie używany w dalszej części

1. Geltungsbereich/Allgemeines

- 1.1. Diese AZB gelten für alle Vertragsverhältnisse zwischen den Teilnehmer oder dem Auftraggeber auf der einen Seite und DEKRA Certification GmbH auf der anderen Seite über Leistungen der DEKRA Certification GmbH im Geschäftsbereich Personenzertifizierung. Das Vertragsverhältnis zum Teilnehmer kann auch durch Anmeldung zur Prüfung und Zertifizierung und Bestätigung der AGB, dieser AZB und der jeweils anwendbaren produktspezifischen Prüfungs- und Zertifizierungsordnung („PZO“) zustande kommen. Diese AZB gelten nicht für die Geschäftsbereiche Systemzertifizierungen, Medizinprodukte oder Produktzertifizierung.
- 1.2. Darüber hinaus gilt die PZO. Bei Kollisionen zwischen diesen AZB und der PZO gilt die PZO vorrangig.
- 1.3. Die Dienstleistungen der DEKRA Certification GmbH stehen grundsätzlich allen interessierten Personen offen. DEKRA Certification GmbH wird alle Teilnehmer gleich behandeln und sie an festgelegten objektiven Kriterien für die Zulassung, Prüfung und Zertifizierung messen. Diese Kriterien sind in der PZO festgeschrieben.

2. Begriffsbestimmungen

- 2.1. Der Antrag zur Zertifizierung und der damit verbundenen Teilnahme am Zertifizierungsverfahren wird im Folgenden als „**Antrag zur Zertifizierung**“ bezeichnet.
- 2.2. „**Auftraggeber**“ ist derjenige, der die DEKRA Certification GmbH beauftragt, dabei ist es unerheblich, ob der Auftraggeber selbst der Teilnehmer ist oder nicht.
- 2.3. Unter „Akkreditierern“ ist im Folgenden die Deutsche Akkreditierungsstelle (DAkKS) zu verstehen, die die DEKRA Certification GmbH zur Durchführung von Zertifizierungen aufgrund von Normen, Regularien oder Verträgen akkreditiert hat.
- 2.4. Unter „Systemgeber oder Programmeigner“ ist u.a. der Verband akkreditierter Zertifizierungsgesellschaften e.V. (VAZ) zu verstehen. Aus Vereinfachungsgründen und zur besseren Lesbarkeit wird im Folgenden von „Akkreditierer“ gesprochen.

- 2.5. Egzamin uznaje się za „**zdany**”, jeżeli spełnione zostaną kryteria oceny wyznaczone w REiC.
- 2.6. „**Znak DEKRA**” to udzielony uczestnikowi graficzny znak zgodnie ze wzorem znajdującym się w załączniku do niniejszych OWC.
- 2.6. Pojęcie „**egzamin**” oznacza dalej każdy pojedynczy egzamin częściowy wszystkich rodzajów egzaminów poszczególnych standardów i podmiotów akredytujących, np. egzaminy certyfikacyjne, egzaminy powtórkowe, egzaminy recertyfikujące, egzaminy nadzorujące, egzaminy uzupełniające, egzaminy ze specjalnego powodu, obserwacje, egzaminy poszerzające bez względu na to, czy uczestnik musi być obecny, czy nie, czyli np. egzaminy, na których uczestnik musi być obecny, egzaminy na podstawie oceny złożonej dokumentacji.
- 2.7. Jako „**REiC**” określany jest każdy Regulamin Egzaminu i Certyfikacji znajdujący zastosowanie do danego produktu.
- 2.8. Jako „**uczestnik**” określa się osobę, która złożyła wniosek o certyfikację w firmie DEKRA Certification GmbH.
- 2.9. Oznaczenie „**certyfikat**” dotyczy wydanych przez firmę DEKRA Certification GmbH dokumentów z informacją o tym, że podana osoba spełniła wymogi certyfikacji.
- 2.10. „**Wymagania certyfikacji**” zawierają wszystkie ustawy, normy, dyrektywy, rozporządzenia, regulacje, zbiory reguł i inne przepisy wydane przez ustawodawcę lub podmiot akredytujący, za pomocą których firma DEKRA Certification GmbH egzaminuje i certyfikuje uczestnika.
- 2.11. „**Decyzja o certyfikacji**” jest decyzją dotyczącą certyfikacji wraz z udzieleniem, odmową, utrzymaniem certyfikacji, rozszerzeniem lub ograniczeniem zakresu certyfikacji, odnowieniem, odroczeniem lub przywróceniem po odroczeniu, lub cofnięciem certyfikacji.
- 2.12. „**Proces certyfikacji**” zawiera wszystkie czynności niezbędne do przeprowadzenia programu certyfikacji w danym stadium (pierwsza certyfikacja, recertyfikacja), za pomocą których ustala się, czy dana osoba spełnia wymagania certyfikacji. Proces certyfikacji rozpoczyna się w chwili złożenia wniosku o certyfikację i kończy wydaniem decyzji o certyfikacji. „**Proces certyfikacji**” jest szczegółowo omówiony w § 4.
- 2.4. Eine Prüfung gilt als „**bestanden**”, wenn die in der PZO vorgesehenen Bewertungskriterien erfüllt wurden.
- 2.5. Als „**DEKRA Siegel**” gilt ein dem Teilnehmer erteiltes Siegel nach dem Muster in der Anlage zu diesen AZB.
- 2.6. Mit dem Begriff „**Prüfung**” wird im Folgenden jede einzelne Teilprüfung aller Prüfungsarten der jeweiligen Standards und Akkreditierer beschrieben, wie z. B. Zertifizierungsprüfungen, Wiederholungsprüfungen, Rezertifizierungsprüfungen, Überwachungsprüfungen, Nachprüfungen, Prüfungen aus besonderem Anlass, Witnessprüfungen, Erweiterungsprüfungen, gleich ob der Teilnehmer anwesend sein muss oder nicht, also z. B. Präsenzprüfungen, Dokumentenprüfungen.
- 2.7. Als „**PZO**” wird jede jeweils auf die Zertifizierung anwendbare produktspezifische Prüfungs- und Zertifizierungsordnung bezeichnet.
- 2.8. Als „**Teilnehmer**” gilt derjenige, der bei DEKRA Certification GmbH einen Antrag zur Zertifizierung gestellt hat.
- 2.9. Die Bezeichnung „**Zertifikat**” gilt für von DEKRA Certification GmbH erteilte Dokumente, die angeben, dass die genannte Person die Zertifizierungsanforderungen erfüllt.
- 2.10. „**Zertifizierungsanforderungen**” umfassen alle Gesetze, Normen, Richtlinien, Verordnungen, Regularien, Regelwerke und sonstige Vorgaben des Gesetzgebers oder des Akkreditierers, anhand derer DEKRA Certification GmbH den Teilnehmer prüft und zertifiziert.
- 2.11. „**Zertifizierungsentscheidung**” ist die Entscheidung bezüglich Zertifizierung, einschließlich der Erteilung, Verweigerung, Aufrechterhaltung der Zertifizierung, Erweiterung oder Einschränkung des Zertifizierungsbereichs, Erneuerung, Aussetzung oder Wiederherstellung nach einer Aussetzung, oder Zurückziehung der Zertifizierung.
- 2.12. Ein „**Zertifizierungsverfahren**” umfasst alle für ein Zertifizierungsprogramm im jeweiligen Stadium (Erstzertifizierung, Rezertifizierung) notwendigen Tätigkeiten, mit denen ermittelt wird, ob eine Person die Zertifizierungsanforderungen erfüllt. Ein Zertifizierungsverfahren beginnt mit der Stellung des Antrags zur Zertifizierung und endet mit der Zertifizierungsentscheidung. Das „Zertifizierungsverfahren” ist näher dargestellt in § 4.

- 2.13. „**Skarga**” jest definiowana jako wyrażenie niezadowolenia, w odróżnieniu od odwołania, złożone przez jakąkolwiek osobę lub organizację do DEKRA Certification GmbH w odniesieniu do działalności DEKRA Certification GmbH lub certyfikowanej osoby, które wymaga odpowiedzi.
Ponadto „skarga” może dotyczyć także zarzutu strony trzeciej do uczestnika certyfikacji, że uczestnik nie przestrzegał procesu certyfikacji, wymogów certyfikacyjnych lub warunków użytkowania certyfikatów, w tym pieczęci, lub innych przedmiotów użytkowania. Skarga musi być wystarczająco szczegółowa, aby umożliwić zbadanie sprawy.
- 2.14. „**Odwołanie**” definiuje się jako wniosek uczestnika o ponowne rozpatrzenie decyzji podjętej przez DEKRA Certification GmbH w odniesieniu do jego planowanego statusu certyfikacji.
- 2.15. Dla uproszczenia wybrano ogólnie formę męską do nazw funkcji. Nie oznacza to dyskryminacji płci; wszystkie nazwy obejmują również formę żeńską.

3. Egzaminy

3.1. Praca egzaminatorów

- 3.1.1. DEKRA Certification GmbH posiada prawo angażować egzaminatorów wewnątrznych oraz zewnętrznych w celu wykonania świadczeń wynikających z umowy.
- 3.1.2. DEKRA Certification GmbH zobowiązuje się do angażowania wyłącznie stosownie wykwalifikowanych i odpowiednich egzaminatorów, którzy zostali dopuszczeni jako egzaminatorzy w firmie DEKRA Certification GmbH.

3.2. Terminy egzaminów oraz dotrzymanie terminów

- 3.2.1. Uczestnik zgłasza się w sposób wiążący do udziału w określonym egzaminie, w terminie wyznaczonym przez firmę DEKRA Certification GmbH.
- 3.2.2. Egzaminy, w szczególności egzaminy recertyfikujące, powtórkowe i uzupełniające należy całkowicie przeprowadzać z reguły w określonych terminach. Terminy podane są w REiC. Zleceniodawca ma w związku z tymi terminami następujące obowiązki dotyczące jego współdziałania:

- 2.13. Als "**Beschwerde**" wird ein Ausdruck der Unzufriedenheit, im anderen Sinne als Einspruch, durch jede Person oder jede Organisation gegenüber DEKRA Certification GmbH in Bezug auf die Tätigkeiten der DEKRA Certification GmbH bzw. einer zertifizierten Person, welche eine Antwort erwartet, bezeichnet. Darüber hinaus ist eine "Beschwerde" über den Teilnehmer eine Behauptung durch eine dritte Person, dass der Teilnehmer das Zertifizierungsverfahren, die Zertifizierungsanforderungen oder die Nutzungsbedingungen von Zertifikaten, Siegeln oder sonstigen Nutzungsobjekten nicht erfüllt, und die hinreichend konkret ist, dass der Sachverhalt ermittelt werden kann.
- 2.14. Als „**Einspruch**” wird das Verlangen des Teilnehmers, die durch DEKRA Certification GmbH getroffene Entscheidung in Bezug auf seinen/ihren angestrebten Zertifizierungsstatus zu überprüfen, bezeichnet.
- 2.15. Aus Vereinfachungsgründen wurde für Bezeichnungen durchgängig die männliche Form gewählt. Damit soll keine Benachteiligung eines Geschlechts verbunden sein; die Bezeichnungen erfassen die jeweilige weibliche Form ebenso.

3. Prüfungen

3.1. Einsatz von Prüfern

- 3.1.1. DEKRA Certification GmbH hat das Recht, zur Erbringung der vertraglich geschuldeten Leistungen sowohl interne als auch externe Prüfer einzusetzen.
- 3.1.2. DEKRA Certification GmbH verpflichtet sich, nur ausreichend qualifizierte und geeignete Prüfer, die als DEKRA Certification GmbH Prüfer zugelassen wurden, einzusetzen.

3.2. Prüfungstermine und -fristen

- 3.2.1. Der Teilnehmer meldet sich verbindlich zur Teilnahme an einer bestimmten, von DEKRA Certification GmbH terminlich vorgegebenen Prüfung an.
- 3.2.2. Prüfungen, insbesondere Rezertifizierungsprüfungen, Wiederholungsprüfungen und Nachprüfungen, sind in der Regel innerhalb bestimmter Fristen vollständig durchzuführen. Die Fristen sind in der PZO geregelt. Der Auftraggeber hat im Zusammenhang mit diesen Fristen folgende Mitwirkungspflichten:

3.2.2.1. W celu uzgodnienia terminu, uczestnik skontaktuje się z DEKRA Certification GmbH odpowiednio wcześniej i uzgodni termin, umożliwiając firmie DEKRA Certification GmbH terminowe przeprowadzenie egzaminu.

3.2.2.2. Uczestnik musi całkowicie przeprowadzić rozpoczęty egzamin.

3.2.3. Jeżeli uczestnik nie będzie współpracował w uzgodnieniu lub dotrzymaniu terminów egzaminu i z tego powodu egzamin nie odbędzie się lub nie odbędzie się w terminie, to firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do wypowiedzenia umowy w trybie nadzwyczajnym. Pozostałe roszczenia dotyczące odszkodowania i innych roszczeń pozostają nienaruszone. Firma DEKRA Certification GmbH jest ponadto uprawniona w przypadku wydanego certyfikatu i względnie znaku DEKRA na warunkach przewidzianych w § 5.10 do zawieszenia lub cofnięcia certyfikatu i względnie znaku DEKRA.

3.3. Uczestnik ma prawo odstąpić od egzaminu w formie pisemnej, za pomocą telefaksu lub drogą e-mailową, w następujących przypadkach:

3.3.1. do 48 godzin przed uzgodnionym rozpoczęciem egzaminu; w tym wypadku egzamin jest traktowany jako niepodjęty i zleceniodawca nie musi ponosić kosztów opłaty;

3.3.2. w ciągu 48 godzin przed uzgodnionym rozpoczęciem egzaminu; w tym wypadku egzamin jest traktowany jako niepodjęty i zleceniodawca nie musi ponosić kosztów opłaty, jeśli uczestnik musi odstąpić od egzaminu z powodów zdrowotnych i może to udowodnić przedstawiając zaświadczenie lekarskie. W pozostałych wypadkach egzamin uznaje się za niezdany i zleceniodawca musi uiścić 50 % opłaty za egzamin;

3.3.3. jeżeli uczestnik nie podejdzie, bez odstąpienia, do egzaminu w uzgodnionym terminie, jeżeli przerwie rozpoczęty egzamin lub też firma DEKRA Certification GmbH przerwie rozpoczęty egzamin z powodów leżących po stronie uczestnika, egzamin uznaje się za niezdany i zleceniodawca musi ponieść całkowity koszt egzaminu.

3.2.2.1. Der Teilnehmer wird sich für die Terminvereinbarung mit DEKRA Certification GmbH so rechtzeitig in Verbindung setzen und einen Termin vereinbaren, dass DEKRA Certification GmbH die Prüfung fristgerecht abnehmen kann;

3.2.2.2. Der Teilnehmer wird eine begonnene Prüfung vollständig durchführen.

3.2.3. Unterlässt der Teilnehmer seine Mitwirkung bei der Vereinbarung oder Wahrung der Prüfungstermine und kann deswegen eine Prüfung nicht oder nicht fristgerecht erfolgen, ist DEKRA Certification GmbH berechtigt, diesen Vertrag außerordentlich zu kündigen. Weitere Schadensersatz- und sonstige Ansprüche bleiben unberührt. DEKRA Certification GmbH ist außerdem berechtigt, wenn ein Zertifikat und ggf. ein DEKRA Siegel erteilt wurden, nach näherer Maßgabe von § 5.10 das Zertifikat und ggf. das DEKRA Siegel auszusetzen oder zu entziehen.

3.3. Der Teilnehmer darf von der Prüfung schriftlich, per Telefax oder per E-Mail zurücktreten, und zwar:

3.3.1. bis zu 48 Stunden vor dem vereinbarten Beginn der Prüfung; in diesem Fall gilt die Prüfung als nicht unternommen und der Auftraggeber muss sie nicht bezahlen;

3.3.2. innerhalb von 48 Stunden vor dem vereinbarten Beginn der Prüfung; in diesem Fall gilt die Prüfung als nicht unternommen und der Auftraggeber muss sie nicht bezahlen, wenn der Teilnehmer aus gesundheitlichen Gründen zurücktreten muss und dies durch Vorlage eines ärztlichen Attests nachweist. Im Übrigen gilt die Prüfung als nicht bestanden und der Auftraggeber hat 50 % der Prüfungsgebühren zu bezahlen;

3.3.3. wenn der Teilnehmer eine vereinbarte Prüfung ohne zurückzutreten nicht antritt, eine begonnene Prüfung abbricht oder wenn DEKRA Certification GmbH eine begonnene Prüfung abbricht und dieser Abbruch auf einem in der Sphäre des Teilnehmers liegenden Grund beruht, gilt die Prüfung als nicht bestanden und der Auftraggeber muss sie vollständig bezahlen.

- 3.4. Jeżeli należy uiścić opłaty za egzamin na podstawie wymienionych wyżej postanowień, zleceniodawca może wykazać, że szkoda nie wystąpiła lub była mniejsza.
- 3.5. Jeżeli w przypadku uzgodnionego terminu wystąpią opóźnienia z powodu naruszenia obowiązków przez zleceniodawcę lub uczestnika, DEKRA Certification GmbH zastrzega sobie prawo do rozliczenia powstałych w ten sposób kosztów dodatkowych według uzgodnionej - lub ewentualnie typowej - stawki godzinowej.
- 3.6. Jeżeli w miejscu lub na terenie, na jakim DEKRA Certification GmbH przeprowadzać będzie egzamin, wystąpią poważne zdarzenia, jak w szczególności siła wyższa, niepokoje, akty wojny lub terroru, bądź jeżeli dla danego terenu ministerstwo spraw zagranicznych wydało ostrzeżenia przed wyjazdem, to strona, której dotyczy zdarzenie, jest zwolniona na czas trwania zakłócenia i w zakresie jego oddziaływania ze swoich zobowiązań, nawet jeżeli miałyby dojść do opóźnienia. Strony umowy są zobowiązane do wzajemnego powiadomienia o takich przeszkodach i dostosowania w dobrej wierze swoich zobowiązań do zmienionych okoliczności.

4. Przebieg procesu certyfikacji

4.1 Przebieg procesu

- 4.1.1. Proces certyfikacji obejmuje wszystkie działania niezbędne do realizacji programu certyfikacyjnego, w tym złożenie wniosku, egzamin oraz decyzję o certyfikacji, na podstawie których zostanie określone, czy uczestnik spełnia wymagania certyfikacyjne. Na poszczególnych etapach są to pierwsza certyfikacja w ramach pierwszego udzielenia certyfikatu i ewentualnie regularne egzaminy nadzorujące między pierwszą certyfikacją a recertyfikacją lub recertyfikacja w zakresie ponownego udzielenia certyfikatu i ewentualnie regularne egzaminy nadzorujące między recertyfikacją a następną recertyfikacją.

- 3.4. Wenn und soweit die Prüfungsgebühren nach den oben stehenden Regelungen zu bezahlen sind, ist dem Auftraggeber der Nachweis gestattet, ein Schaden sei nicht entstanden oder geringer.
- 3.5. Ergeben sich bei einem vereinbarten Termin durch eine Pflichtverletzung des Auftraggebers oder des Teilnehmers Verzögerungen, behält sich DEKRA Certification GmbH vor, den hierdurch entstandenen Mehraufwand zum vereinbarten – hilfsweise üblichen – Stundensatz abzurechnen.
- 3.6. Sollten an dem Ort oder in dem Gebiet, in dem DEKRA Certification GmbH Prüfungen durchführen soll, schwerwiegende Ereignisse eintreten, wie insbesondere höhere Gewalt, Unruhen, kriegerische oder terroristische Auseinandersetzungen oder wurden für das Gebiet Reisewarnungen des Auswärtigen Amtes ausgesprochen, ist die jeweils von diesem Ereignis betroffene Partei für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von ihren Leistungspflichten befreit, selbst wenn sie sich in Verzug befinden sollte. Die Vertragsparteien sind verpflichtet, sich von einem solchen Hindernis zu benachrichtigen und ihre Verpflichtungen den veränderten Verhältnissen nach Treu und Glauben anzupassen.

4. Ablauf des Zertifizierungsverfahrens

4.1. Verfahrensablauf

- 4.1.1. Das Zertifizierungsverfahren umfasst alle für ein Zertifizierungsprogramm notwendigen Tätigkeiten inkl. Antragstellung, Prüfung und Zertifizierungsentscheidung mit denen ermittelt wird, ob der Teilnehmer die Zertifizierungsanforderungen erfüllt. Das sind im jeweiligen Stadium eine Erstzertifizierung für die erstmalige Erteilung des Zertifikats und ggf. regelmäßige Überwachungsprüfungen zwischen Erstzertifizierung und Rezertifizierung bzw. eine Rezertifizierung für die wiederholte Erteilung des Zertifikats und ggf. regelmäßige Überwachungsprüfungen zwischen der Rezertifizierung und der nächsten Rezertifizierung.

4.1.2. Jeżeli proces zostanie przerwany z przyczyny leżącej po stronie uczestnika, to firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do wypowiedzenia umowy w trybie nadzwyczajnym. Pozostałe roszczenia dotyczące odszkodowania i innych roszczeń pozostają nienaruszone. Firma DEKRA Certification GmbH jest ponadto uprawniona w przypadku wydanego certyfikatu i względnie znaku DEKRA na warunkach przewidzianych w § 5.10 do zawieszenia lub cofnięcia certyfikatu i względnie znaku DEKRA.

4.2. Pierwsza certyfikacja

4.2.2. Szczegóły pierwszej certyfikacji wynikają z REiC, względnie z innej umowy z uczestnikiem. W okresie ważności certyfikatu, uczestnik zobowiązany jest względnie na podstawie regulacji zawartych w umowie, regulacji podmiotów akredytujących lub regulacji wynikających z przepisów prawa, do umożliwienia firmie DEKRA Certification GmbH przeprowadzenia egzaminów nadzorujących.

4.2.3. Pierwsza certyfikacja musi rozpocząć się w ciągu roku od momentu zawarcia umowy ze zleceniodawcą. W przypadku, gdy to nie nastąpi firma DEKRA Certification GmbH uprawniona jest do wypowiedzenia umowy ze zleceniodawcą w trybie nadzwyczajnym.

4.3. Recertyfikacja

Na podstawie umowy, z reguły po 3 lub 5 latach, należy w terminie dokonać recertyfikacji, w celu przedłużenia certyfikatu. Recertyfikacja jest ustalona w REiC. W okresie ważności certyfikatu, uczestnik zobowiązany jest względnie na podstawie regulacji zawartych w umowie, regulacji podmiotów akredytujących lub regulacji wynikających z przepisów prawa, do umożliwienia firmie DEKRA Certification GmbH przeprowadzenia egzaminów nadzorujących.

4.4. Egzaminy powtórkowe

4.4.1. W przypadku niezdania egzaminu (lub części egzaminu) uczestnik może na podstawie REiC złożyć wniosek

4.4.2. Egzaminy powtórkowe należy przeprowadzać w terminach wskazanych przez DEKRA Certification GmbH.

4.1.2. Muss das Verfahren wegen eines aus der Sphäre des Teilnehmers stammenden Grundes abgebrochen werden ist DEKRA Certification GmbH berechtigt, diesen Vertrag außerordentlich zu kündigen. Weitere Schadensersatz- und sonstige Ansprüche bleiben unberührt. DEKRA Certification GmbH ist außerdem berechtigt, wenn ein Zertifikat und ggf. ein DEKRA Siegel erteilt wurden, nach näherer Maßgabe von § 5.10 das Zertifikat und ggf. das DEKRA Siegel auszusetzen oder zu entziehen.

4.2. Erstzertifizierung

4.2.2. Die Einzelheiten der Erstzertifizierung ergeben sich aus der PZO bzw. aus dem sonstigen Vertrag mit dem Teilnehmer. Während der Gültigkeit des Zertifikats ist der Teilnehmer ggf. entsprechend den vertraglichen und den von Akkreditierern oder durch Gesetz vorgesehenen Regelungen verpflichtet, fristgerecht von DEKRA Certification GmbH Überwachungsprüfungen durchführen zu lassen.

4.2.3. Die Erstzertifizierung muss innerhalb eines Jahres nach Vertragsschluss mit dem Auftraggeber begonnen sein. Insoweit dem nicht gefolgt wird, ist DEKRA Certification GmbH berechtigt, den Vertrag mit dem Auftraggeber außerordentlich zu kündigen.

4.3. Rezertifizierung

Nach näherer Maßgabe des Vertrags, in der Regel nach 3 bzw. 5 Jahren, muss fristgerecht eine Rezertifizierung zur Verlängerung des Zertifikats durchgeführt werden. Während der Gültigkeitsdauer des Zertifikats ist der Teilnehmer ggf. entsprechend den vertraglichen und den von Akkreditierern oder durch Gesetz vorgesehenen Regelungen verpflichtet, fristgerecht von DEKRA Certification GmbH Überwachungsprüfungen durchführen zu lassen. Die Rezertifizierung ist näher in der PZO geregelt.

4.4. Wiederholungsprüfungen

4.4.1. Bei Nichtbestehen einer (Teil-)Prüfung kann der Teilnehmer nach näherer Maßgabe der PZO eine Wiederholungsprüfung beantragen.

4.4.2. Wiederholungsprüfungen sind innerhalb der von DEKRA Certification GmbH genannten Fristen durchzuführen.

4.5. Egzaminy uzupełniające/Egzaminy dodatkowe

- 4.5.1. Jeżeli podczas egzaminu stwierdzone zostaną wady lub do firmy DEKRA Certification GmbH wniesione zostanie zażalenie dotyczące uczestnika, to w takim przypadku DEKRA Certification GmbH może zarządzić egzaminy uzupełniające. Ponadto DEKRA Certification GmbH może zarządzić egzaminy dodatkowe, również z krótkim terminem powiadomienia. Dzieje się tak w szczególności wtedy, gdy firma DEKRA Certification GmbH dowie się o powodach, które mogą skutkować cofnięciem certyfikatu, powodach wymagających rozpatrzenia zażaleń oraz w przypadku zmian w normach, wytycznych i uzgodnieniach, które stanowią podstawę certyfikacji. W zakresie egzaminów uzupełniających lub dodatkowych DEKRA Certification GmbH przedstawi zleceniodawcy nową ofertę o realizacji świadczeń z nowymi cenami i ewentualnie innymi warunkami oraz uczestnikowi nową ofertę o realizacji egzaminu.
- 4.5.2. Egzaminy uzupełniające i dodatkowe należy przeprowadzać w terminie wskazanym przez DEKRA Certification GmbH.

4.6. Obserwacje

Pracownicy lub osoby wyznaczone przez podmioty akredytujące firmy DEKRA Certification GmbH mogą przeprowadzać obserwacje i mieć wgląd do akt w ramach obserwacji.

4.7. Decyzja o certyfikacji

- 4.7.1. Firma DEKRA Certification GmbH posiada wyłączne prawo do wydawania decyzji o certyfikacji. Firma DEKRA Certification GmbH wydaje decyzję wobec uczestnika po prawidłowym przeprowadzeniu pierwszej certyfikacji, egzaminów nadzorujących względnie recertyfikacji. Firma DEKRA Certification GmbH wydaje decyzję o certyfikacji zgodnie z własną oceną w ramach stosowanych norm i reguł oraz na podstawie otrzymanych w ramach procesu certyfikacji informacji i dokumentów.
- 4.7.2. Jeżeli decyzja o certyfikacji jest pozytywna, uczestnik otrzymuje zgodnie z brzmieniem umowy certyfikat i względnie znak DEKRA (tylko, gdy jest to wyraźnie przewidziane w umowie) lub informację o utrzymaniu certyfikacji.

4.5. Nachprüfungen/Zusatzprüfungen

- 4.5.1. Werden bei einer Prüfung Mängel festgestellt, oder erhält die DEKRA Certification GmbH eine Beschwerde, die sich auf den Teilnehmer bezieht, so liegt es im Ermessen von DEKRA Certification GmbH, Nachprüfungen anzuordnen. Des Weiteren kann DEKRA Certification GmbH Zusatzprüfungen, auch kurzfristig angekündigte, anordnen. Dies geschieht insbesondere dann, wenn DEKRA Certification GmbH Gründe für einen möglichen Entzug des Zertifikats bekannt werden, zur Untersuchung von Beschwerden sowie bei der Änderung von Normen, Richtlinien oder Vereinbarungen, die der Zertifizierung zugrunde liegen. Für Nachprüfungen oder Zusatzprüfungen wird DEKRA Certification GmbH dem Auftraggeber ein neues Angebot über die Leistungserbringung mit neuen Preisen und ggf. sonstigen Konditionen und dem Teilnehmer ein neues Angebot auf Prüfungsdurchführung stellen.
- 4.5.2. Nachprüfungen und Zusatzprüfungen sind innerhalb der von DEKRA Certification GmbH genannten Frist durchzuführen.

4.6. Witnessprüfungen

Mitarbeiter oder Beauftragte der Akkreditierer von DEKRA Certification GmbH dürfen Witnessprüfungen durchführen und Akten im Rahmen der Witnessprüfungen einsehen.

4.7. Zertifizierungsentscheidung

- 4.7.1. DEKRA Certification GmbH hat das alleinige Recht, die Zertifizierungsentscheidung zu erlassen. DEKRA Certification GmbH erlässt sie gegenüber dem Teilnehmer nach ordnungsgemäßer Durchführung der Erstzertifizierung, der Überwachungsprüfungen bzw. der Rezertifizierung. DEKRA Certification GmbH trifft die Zertifizierungsentscheidung nach eigenem Ermessen innerhalb der anwendbaren Normen und Regeln und aufgrund der im Rahmen des Zertifizierungsverfahrens erhaltenen Informationen und Dokumente.
- 4.7.2. Fällt die Zertifizierungsentscheidung positiv aus, erhält der Teilnehmer nach näherer Bestimmung des Vertrags ein Zertifikat und ggf. ein DEKRA Siegel (nur wenn explizit im Vertrag vorgesehen) bzw. eine Information zur Aufrechterhaltung der Zertifizierung.

- 4.7.3. Jeżeli decyzja o certyfikacji jest negatywna, uczestnik nie otrzyma certyfikatu, ponieważ nie spełnia wszystkich warunków udzielenia certyfikatu. Uczestnik będzie o tym odpowiednio powiadomiony. W tym wypadku każda ze stron jest uprawniona do wypowiedzenia umowy w trybie nadzwyczajnym. Pozostałe roszczenia dotyczące odszkodowania i innych roszczeń pozostają nienaruszone. Firma DEKRA Certification GmbH jest ponadto uprawniona na warunkach przewidzianych w § 5.10 odebrać certyfikat i w danym przypadku znak DEKRA lub też ograniczyć albo zawiesić ich używanie.
- 4.8 Skargi powinny być składane na piśmie (alternatywnie ustnie) do DEKRA Certification GmbH. DEKRA Certification GmbH potwierdza otrzymanie skargi osobie składającej skargę. Osoba składająca skargę jest informowana przez DEKRA Certification GmbH o wyniku i zakończeniu procesu rozpatrywania skargi. W razie potrzeby DEKRA Certification GmbH może zażądać od uczestnika odpowiedniego oświadczenia. Może to skutkować działaniami, o których uczestnik musi poinformować DEKRA Certification GmbH.
- 4.9 Odwołania uczestników muszą być składane na piśmie do DEKRA Certification GmbH z podaniem przyczyn i muszą wpłynąć nie później niż 14 dni kalendarzowych od dnia, w którym uczestnik został poinformowany o decyzji certyfikacyjnej. . Odwołania będą rozpatrywane w ciągu czterech tygodni, z ewentualnym udziałem egzaminatorów i innych osób zaangażowanych lub niezaangażowanych w procedurę. Uczestnik zostanie poinformowany na piśmie o wyniku rozpatrzenia odwołania.. Dokumenty egzaminacyjne mogą być zasadniczo przeglądane przez uczestnika wyłącznie po wcześniejszym umówieniu się w siedzibie oddziału DEKRA Certification GmbH w Berlinie. W toku postępowania odwoławczego dokumenty egzaminacyjne nie mogą być zabierane ani kopiowane w żadnej formie

- 4.7.3. Fällt die Zertifizierungsentscheidung negativ aus, erhält der Teilnehmer kein Zertifikat, weil er nicht alle Voraussetzungen für die Zertifikatserteilung erfüllt. Der Teilnehmer wird entsprechend informiert. In diesem Fall ist jede Partei berechtigt, diesen Vertrag außerordentlich zu kündigen. Weitere Schadensersatz- und sonstige Ansprüche bleiben unberührt. DEKRA Certification GmbH ist außerdem berechtigt, nach näherer Maßgabe von § 5.10 das Zertifikat und ggf. das DEKRA Siegel zu entziehen bzw. die Nutzung einzuschränken oder auszusetzen.
- 4.8 Beschwerden sind vorzugsweise schriftlich (alternativ mündlich) an die DEKRA Certification GmbH zu richten. DEKRA Certification GmbH bestätigt dem Beschwerdeführer den Eingang der Beschwerde. DEKRA Certification GmbH unterrichtet den Beschwerdeführer über das Ergebnis und die Beendigung des Beschwerde-Verfahrens. DEKRA Certification GmbH kann bei Bedarf beim Teilnehmer eine angemessene Stellungnahme abfordern. Daraus können Maßnahmen resultieren, über die der Teilnehmer die DEKRA Certification GmbH in Kenntnis setzen muss.
- 4.9 Einsprüche des Teilnehmers sind in schriftlicher Form unter Angabe von Gründen an DEKRA Certification GmbH zu richten und müssen spätestens 14 Kalendertage nach der schriftlichen Benachrichtigung des Teilnehmers vorliegen. Einsprüche werden innerhalb von vier Wochen – ggf. unter Einbeziehung der Prüfer und weiterer am Verfahren beteiligter und nicht-beteiligter Personen – behandelt. Der Teilnehmer wird schriftlich über das Ergebnis der Untersuchung informiert. Die Prüfungsunterlagen können vom Teilnehmer grundsätzlich nur nach vorheriger Terminvereinbarung in den Räumen der Niederlassung der DEKRA Certification GmbH in Berlin eingesehen werden. Bei der Einsicht dürfen Prüfungsunterlagen weder mitgenommen noch etwaige Kopien angefertigt werden.

5. Udzielenie i stosowanie certyfikatów, znaków DEKRA i dokumentów

- 5.1. Jeżeli uczestnikowi udzielony zostanie certyfikat i względnie znak DEKRA, bądź zostaną mu udostępnione dokumenty związane z egzaminem, np. raporty (razem „przedmiot użytku”), uczestnik będzie miał prawo do korzystania z przedmiotu użytku zgodnie z poniższymi postanowieniami.
- 5.2. Firma DEKRA Certification GmbH pozostaje właścicielem przedmiotu użytku oraz pod tym względem istniejących praw znaku towarowego i praw autorskich. Firma DEKRA Certification GmbH wraz z przyznaniem lub przekazaniem przedmiotu użytku, udziela uczestnikowi niewyłączne prawo do korzystania z niego w zakresie podanym poniżej.
- 5.3. Uczestnik nie jest uprawniony do dalszego przekazywania lub wydawania licencji przyznanego mu prawa użytkowania.
- 5.3.1. Z braku innych ustaleń, przedmiot użytku jest do wykorzystania w kraju, w którym firma DEKRA Certification GmbH posiada swoją siedzibę; wykorzystywanie go za granicą następuje wyłącznie na odpowiedzialność zlecającego, odpowiedzialność firmy DEKRA Certification GmbH jest pod tym względem wykluczona.
- 5.4. Przedmiot użytku może być stosowany tylko w takiej formie, w jakiej został wydany i przekazany. Zmiany przede wszystkim wzoru, koloru lub w tekście są niedozwolone. Uczestnik nie jest uprawniony do stosowania tylko fragmentów przedmiotu użytku, tzn. przedmiot użytku może być jedynie wykorzystywany w całości.
- 5.5. Jeżeli uczestnik otrzyma przedmiot użytku w formie elektronicznej, ma on prawo zmieniać jego rozmiar; pomniejszenie jest dozwolone tylko do minimalnego rozmiaru czcionki Arial 4. W każdym przypadku zmiany rozmiaru, tekst znajdujący się na przedmiocie użytku musi być całkowicie czytelny oraz nie wolno ponadto zmieniać proporcji tekstu i znaków.
- 5.6. Uczestnik posiada obowiązek przedstawienia odniesienia się przedmiotu użytku do przedmiotu egzaminu w ten sposób, że przedmiot użytku zostaje przedstawiony tak, że przeciętny konsument rozumie to, jako charakterystykę egzaminowanych, ocenionych i/lub certyfikowanych właściwości, czynności lub

5. Erteilung und Nutzung von Zertifikaten, DEKRA Siegeln und Dokumenten

- 5.1. Wird dem Teilnehmer explizit ein Zertifikat und ggf. ein DEKRA Siegel erteilt oder werden dem Teilnehmer prüfbezogene Dokumente zur Verfügung gestellt, z. B. Berichte (zusammen „Nutzungsobjekt“), erhält der Teilnehmer das Recht, das Nutzungsobjekt gemäß der folgenden Bestimmungen zu nutzen.
- 5.2. DEKRA Certification GmbH bleibt Eigentümer des Nutzungsobjekts und insoweit bestehender Marken- und Urheberrechte. DEKRA Certification GmbH erteilt dem Teilnehmer mit Erteilung bzw. Übergabe des Nutzungsobjekts das nicht-ausschließliche Recht, es in nachstehendem Umfang zu nutzen.
- 5.3. Der Teilnehmer ist nicht berechtigt, das eingeräumte Nutzungsrecht weiter zu vergeben oder unterzulizieren.
- 5.3.1. Mangels anderweitiger Vereinbarungen wurde das Nutzungsobjekt für die Nutzung in dem Land, in dem DEKRA Certification GmbH ihren rechtlichen Sitz hat, konzipiert; eine Nutzung im Ausland erfolgt ausschließlich auf Verantwortung des Auftraggebers, eine Haftung von DEKRA Certification GmbH ist insoweit ausgeschlossen.
- 5.4. Das Nutzungsobjekt darf nur in der Form verwendet werden, wie es erteilt und übergeben wurde. Veränderungen, v. a. im Design, in der Farbe oder im Text sind unzulässig. Der Teilnehmer ist nicht berechtigt, nur Ausschnitte des Nutzungsobjekts zu verwenden, d. h. das Nutzungsobjekt darf nur jeweils als Ganzes benutzt werden.
- 5.5. Erhält der Teilnehmer das Nutzungsobjekt auch in elektronischer Form, ist der Teilnehmer berechtigt das Nutzungsobjekt in der Größe zu verändern; eine Verkleinerung ist nur bis minimal Schriftgröße Arial 4 zulässig. In jedem Fall einer Größenänderung muss der auf dem Nutzungsobjekt enthaltene Text vollständig lesbar bleiben und die Proportionen von Text und Zeichen dürfen nicht verändert werden.
- 5.6. Der Teilnehmer hat den Bezug des Nutzungsobjekts auf den Prüfgegenstand sicher zu stellen, indem er das Nutzungsobjekt nur so darstellt, dass der durchschnittlich verständige Verbraucher es als Kennzeichnung der geprüften, beurteilten und/oder zertifizierten

kwalifikacji. Przedmiot użytku można stosować tylko w połączeniu z właściwościami, czynnościami lub kwalifikacjami, dla których został wydany przedmiot użytku i tylko aby wykazać, że te właściwości, czynności lub kwalifikacje są zgodne z wytycznymi, na podstawie których zostały egzaminowane, ocenione i/lub certyfikowane. W przypadku ograniczenia zakresu certyfikacji prezentacja przedmiotu użytku musi być odpowiednio zmieniona. Uczestnik nie ma prawa użycia przedmiotu użytku do reklamy przedsiębiorstwa, produktu lub systemu i nie może on budzić wrażenia, że doszło do certyfikacji produktu lub systemu przez firmę DEKRA Certification GmbH.

- 5.7. W trakcie stosowania przedmiotu użytku nie może powstać wrażenie, że certyfikacja dotyczy czynności spoza zakresu certyfikacji.
- 5.8. Przedmiot użytku nie może być w żaden sposób stosowany lub użyty jako referencyjny, który mógłby zaszkodzić dobremu imieniu firmy DEKRA Certification GmbH lub byłby błędnie zrozumiany. Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za konkretne stosowanie przedmiotu użytku i będzie go używał w zgodzie z odpowiednio obowiązującymi ustawami, w szczególności z zakresu prawa konkurencji. Zleceniodawca nie zezwoli na mylące lub nieprawne użytkowanie przez osoby trzecie. Firma DEKRA Certification GmbH nie odpowiada za nieprawidłowe stosowanie przedmiotu użytku.
- 5.9. Przedmiot użytku może być stosowany jedynie w okresie ważności podanym na certyfikacie i dopóki certyfikacja nie zostanie zawieszona. Z chwilą, gdy kończy się okres ważności certyfikatu, zanim jeszcze nie zostanie przeprowadzona recertyfikacja, nie wolno stosować certyfikatu i znaku DEKRA, aż zostanie przyznany nowy certyfikat.
- 5.10. Firma DEKRA Certification GmbH jest w każdej chwili uprawniona do ograniczenia, zawieszenia i/lub cofnięcia certyfikatu i znaku DEKRA, jeżeli
- warunki udzielenia certyfikatu nie są (już) spełnione, np. ponieważ podczas procesu certyfikacji zostały podane niepełne lub nieprawdziwe dane;

Eigenschaften, Tätigkeiten oder Qualifikationen versteht. Das Nutzungsobjekt darf nur im Zusammenhang mit den Eigenschaften, Tätigkeiten oder Qualifikationen verwendet werden, für die das Nutzungsobjekt erteilt wurde und nur um zu zeigen, dass diese Eigenschaften, Tätigkeiten oder Qualifikationen mit den Vorgaben, anhand derer sie geprüft, beurteilt und/oder zertifiziert wurden, im Einklang stehen. Bei einer Einschränkung des Zertifizierungsbereichs ist die Darstellung entsprechend abzuändern. Der Teilnehmer darf das Nutzungsobjekt nicht zur Bewerbung eines Unternehmens, eines Produkts oder eines Systems verwenden und darf nicht den Eindruck erwecken, es habe eine Produkt- oder Systemzertifizierung durch DEKRA Certification GmbH stattgefunden.

- 5.7. Bei der Verwendung des Nutzungsobjekts darf nicht der Eindruck entstehen, dass die Zertifizierung für Tätigkeiten gilt, die außerhalb des Zertifizierungsbereichs liegen.
- 5.8. Das Nutzungsobjekt darf nicht in einer Weise verwendet oder referenziert werden, die DEKRA Certification GmbH's Ruf schädigen könnte oder als irreführend angesehen werden kann. Der Auftraggeber trägt die Verantwortung für die konkrete Nutzung des Nutzungsobjekts und wird es nur im Einklang mit jeweils anwendbaren Gesetzen, insbesondere aus dem Bereich Wettbewerbsrecht, einsetzen. Der Auftraggeber wird keine irreführende oder rechtswidrige Nutzung durch Dritte gestatten. DEKRA Certification GmbH haftet nicht für eine unzulässige Verwendung des Nutzungsobjekts.
- 5.9. Das Nutzungsobjekt darf nur während des im Zertifikat angegebenen Gültigkeitszeitraums verwendet werden und solange die Zertifizierung nicht ausgesetzt ist. Endet der Gültigkeitszeitraum des Zertifikats, bevor eine Rezertifizierung durchgeführt wurde, dürfen Zertifikat und DEKRA Siegel nicht verwendet werden, bevor ein neues Zertifikat erteilt wurde.
- 5.10. DEKRA Certification GmbH ist jederzeit berechtigt, das Recht zur Nutzung einzuschränken, auszusetzen und/oder zu entziehen, wenn
- Voraussetzungen der Zertifikatserteilung nicht (mehr) erfüllt sind, z. B. weil im Zertifizierungsverfahren unvollständige oder unwahre Angaben gemacht wurden;

- uczestnik lub zleceniodawca nie spełnia obowiązków nakazanych w związku z certyfikacją, np. obowiązku informacyjnego dotyczącego zmian lub obowiązków świadczeń związanych z umową zawartą z firmą DEKRA Certification GmbH, w szczególności dotyczących płatności;
- umowa między uczestnikiem lub zleceniodawcą i firmą DEKRA Certification GmbH dotycząca certyfikacji zostanie zakończona;
- przedmiot użytku, np. certyfikat lub znak DEKRA zostały użyte niezgodnie z warunkami ich stosowania;
- ewentualnie wymagany egzamin nadzorujący lub inny egzamin zarządzony przez firmę DEKRA Certification GmbH nie zostanie przeprowadzony w terminie lub nie zostanie przeprowadzony w całości;
- egzamin nadzorujący wykaże, że warunki wydania certyfikatu nie są już spełnione lub nie są dotrzymywane;
- istnieją inne powody dla cofnięcia certyfikatu zgodnie z niniejszymi OWC lub zgodnie z umową.

5.11. Firma DEKRA Certification GmbH posiada prawo do nadzoru spełniania warunków stosowania certyfikatu. Do tego należy, o ile wystąpi w trakcie okresu ważności certyfikatu – prawo do wykorzystania informacji z urzędów nadzorujących, analiza skarg i informacji z kręgów zainteresowanych, jak też podjętych krokach prawnych w stosunku do certyfikowanej osoby. Jeżeli firma DEKRA Certification GmbH z uwzględnieniem zasad proporcjonalności dojdzie do wniosku, że nie trzeba niezwłocznie ograniczyć, zawiesić lub wycofać certyfikat lub znak DEKRA, obowiązuje następujące postępowanie: Jeżeli DEKRA Certification GmbH na podstawie czynności nadzorujących lub informacji stwierdzi, że istnieje przypuszczenie, że uczestnik nie spełnia warunków stosowania certyfikatu lub znaku DEKRA bądź, jeżeli uczestnik będzie stosować certyfikat lub znak DEKRA niezgodnie z wytycznymi, to DEKRA Certification GmbH niezwłocznie wezwie do pisemnego przedstawienia swojego stanowiska pod rygorem wycofania certyfikatu i znaku DEKRA. Uczestnik ma na to termin wynoszący 30 dni kalendarzowych. Po wpłynięciu przedstawionego stanowiska lub najpóźniej po upływie tego terminu, DEKRA Certification GmbH podejmie decyzję o wycofaniu certyfikatu i znaku DEKRA bądź o innych działaniach. W okresie 30 dni i do

- der Teilnehmer oder der Auftraggeber den im Zusammenhang mit der Zertifizierung aufgegebenen Pflichten nicht nachkommt, z. B. der Informationspflicht über Änderungen, oder die Leistungspflichten aus dem Vertrag mit DEKRA Certification GmbH, insbesondere Zahlungspflichten, nicht erfüllt;
- der Vertrag zwischen dem Teilnehmer oder dem Auftraggeber und DEKRA Certification GmbH über die Zertifizierung endet;
- ein Nutzungsobjekt, z. B. Zertifikat oder DEKRA Siegel entgegen dieser Nutzungsbedingungen verwendet wird;
- die ggf. erforderliche Überwachungsprüfung oder eine sonstige von DEKRA Certification GmbH angeordnete Prüfung nicht fristgerecht oder nicht vollständig durchgeführt wird;
- die Überwachungsprüfung ergibt, dass die Vorgaben der Zertifikatserteilung nicht mehr vorliegen bzw. eingehalten werden;
- sonstige Gründe für den Zertifikatsentzug gemäß dieser AZB oder dem Vertrag vorliegen.

5.11. Die DEKRA Certification GmbH hat das Recht, die Einhaltung der Nutzungsbedingungen für das Zertifikat zu überwachen. Dazu gehören – sofern im Gültigkeitszeitraum des Zertifikats eintretend – das Recht zur Auswertung von Informationen von Aufsichtsbehörden, die Bewertung von Beschwerden und Informationen von interessierten Kreisen sowie von eingeleiteten rechtlichen Schritten in Bezug auf die zertifizierte Person. Sofern DEKRA Certification GmbH unter Beachtung der Verhältnismäßigkeit zu dem Entschluss kommt, dass ein Zertifikat oder DEKRA Siegel nicht unverzüglich eingeschränkt, ausgesetzt oder entzogen werden muss, gilt Folgendes: Stellt DEKRA Certification GmbH durch ihre Überwachungstätigkeit oder durch Hinweise fest, dass der Verdacht besteht, dass der Teilnehmer die Nutzungsbestimmungen für das Zertifikat oder DEKRA Siegel nicht einhält oder der Teilnehmer das Zertifikat oder DEKRA Siegel missbräuchlich verwendet, wird DEKRA Certification GmbH den Teilnehmer unter Androhung des Entzugs des Zertifikats und DEKRA Siegels auffordern, umgehend schriftlich Stellung zu nehmen. Der Teilnehmer erhält dazu eine Frist von 30 Kalendertagen. Nach Eingang der Stellungnahme bzw. spätestens nach Ablauf der Frist

momentu podjęcia decyzji przez firmę DEKRA Certification GmbH, firma DEKRA Certification GmbH ma prawo do zawieszenia certyfikatu oraz znaku DEKRA.

- 5.12. Firma DEKRA Certification GmbH jest w przypadku wycofania certyfikatu uprawniona do wypowiedzenia umowy w trybie nadzwyczajnym. Nie narusza to pozostałych roszczeń odszkodowawczych oraz innych praw.
- 5.13. Po wycofaniu certyfikatu lub po upływie okresu ważności certyfikatu uczestnik jest zobowiązany przerwać jakiekolwiek stosowanie przedmiotu użytku w szczególności jakkolwiek reklamę odnoszącą się do przedmiotu użytku lub bazującą na usługach świadczonych przez firmę DEKRA Certification GmbH. W przypadku wycofania certyfikatu uczestnik jest zobowiązany oddać wszelkie dokumenty dotyczące certyfikacji firmie DEKRA Certification GmbH. Wszelkie certyfikaty należy wydać firmie DEKRA Certification GmbH. W trakcie zawieszenia certyfikatu, uczestnik jest zobowiązany przerwać wszelkie stosowanie przedmiotu użytku.
- 5.14. Firma DEKRA Certification GmbH nie odpowiada za szkody powstałe u uczestnika lub zleceniodawcy z powodu uprawnionego wycofania lub ograniczenia bądź też zawieszenia certyfikatu.

6. Stosowanie logo DEKRA

- 6.1. Jeżeli na udzielonym certyfikacie, znaku DEKRA lub dokumencie przedstawione jest logo DEKRA, obowiązuje § 5 niniejszych OWC. Poza tym ani uczestnik, ani zleceniodawca nie są uprawnieni do wykorzystywania nazwy DEKRA Certification GmbH, firm związanych z DEKRA Certification GmbH, bądź logo DEKRA.
- 6.2. Ani uczestnik, ani zleceniodawca nie może stwarzać wrażenia, że znajduje się w wynikającej z prawa spółek lub innej relacji z DEKRA Certification GmbH lub firmą powiązaną z DEKRA Certification GmbH, bądź że może występować w imieniu DEKRA Certification GmbH lub firmy powiązanej z DEKRA Certification GmbH lub je angażować.

decyduje DEKRA Certification GmbH über den Entzug des Zertifikats und DEKRA Siegels oder andere Maßnahmen. Während der 30-tägigen Frist und bis zur Entscheidung durch DEKRA Certification GmbH hat DEKRA Certification GmbH das Recht, das Zertifikat und DEKRA Siegel auszusetzen.

- 5.12. DEKRA Certification GmbH ist bei Entzug des Zertifikats berechtigt, diesen Vertrag außerordentlich zu kündigen. Weitere Schadensersatz- und sonstige Ansprüche bleiben unberührt.
- 5.13. Nach Entzug des Zertifikats oder Ablauf der Zertifikatsgültigkeit hat der Teilnehmer jegliche Nutzung des Nutzungsobjekts einzustellen, insbesondere jegliche Werbung zu unterlassen, die sich auf das Nutzungsobjekt oder die zugrunde liegende Leistung der DEKRA Certification GmbH bezieht. Bei Entzug des Zertifikats hat der Teilnehmer sämtliche von DEKRA Certification GmbH angeforderten Zertifizierungsdokumente zurückzugeben. Sämtliche Zertifikate sind an DEKRA Certification GmbH herauszugeben. Während der Aussetzung eines Zertifikats hat der Teilnehmer jegliche Nutzung des Nutzungsobjekts einzustellen.
- 5.14. DEKRA Certification GmbH haftet nicht für Schäden, die dem Teilnehmer oder dem Auftraggeber aus dem berechtigten Entzug oder der Einschränkung sowie der Aussetzung des Zertifikats entstehen.

6. Nutzung des DEKRA Logos

- 6.1. Ist das DEKRA Logo auf dem erteilten Zertifikat, DEKRA Siegel oder Dokument abgebildet, gilt § 5 dieser AZB. Im Übrigen ist weder der Teilnehmer noch der Auftraggeber berechtigt, den Namen der DEKRA Certification GmbH, eines mit der DEKRA Certification GmbH verbundenen Unternehmens oder das Logo der DEKRA zu nutzen.
- 6.2. Weder Teilnehmer noch Auftraggeber dürfen den Eindruck erwecken, sie stünden in einem gesellschaftsrechtlichen oder ähnlichem Verhältnis mit DEKRA Certification GmbH oder einem mit DEKRA Certification GmbH verbundenen Unternehmen oder sie könnten für DEKRA Certification GmbH oder ein mit DEKRA Certification GmbH verbundenes Unternehmen auftreten oder es verpflichten.

7. Stosowanie logo podmiotu akredytującego

Ani uczestnik, ani zleceniodawca nie otrzymują prawa do używania logo podmiotu akredytującego, chyba, że takie użytkowanie zostało oddzielnie ustalone w umowie.

8. Obowiązki uczestnika

Nieprzestrzeganie obowiązków wymienionych w § 8 może prowadzić do tego, że firma DEKRA Certification GmbH nie będzie mogła wykonać swoich świadczeń i egzamin oraz/lub proces certyfikacji będzie musiał być przerwany. W przypadku przerwania obowiązuje § 3.3.3 względnie § 4.1.2.

W przypadku ciężkiego wykroczenia przeciwko obowiązkowi wymienionym w § 8 firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do wypowiedzenia umowy w trybie nadzwyczajnym jak też do wycofania certyfikatu bądź też znaku DEKRA na podstawie § 5.10. Pozostałe roszczenia dotyczące odszkodowania i inne roszczenia pozostają nienaruszone.

8.1. Przeprowadzenie egzaminu

- 8.1.1. Uczestnik nie może podejmować prób wpływania na wynik egzaminu poprzez wprowadzanie w błąd lub korzystanie z niedozwolonych środków pomocy na korzyść własną lub innych. W przypadku stwierdzenia takiej próby egzamin uznaje się za niezdany.
- 8.1.2. Zachowanie sprzeczne z REiC lub instrukcjami egzaminatora (np. zaktócenia przebiegu egzaminu) może spowodować wykluczenie uczestnika z egzaminu. Decyzję w tej sprawie podejmuje egzaminator według swojego uznania, z uwzględnieniem zasad proporcjonalności. Rodzaj nieprawidłowego zachowania jest dokumentowany przez egzaminatora na arkuszu egzaminacyjnym i zgłaszany do DEKRA Certification GmbH. W takim przypadku egzamin uznaje się za niezdany.
- 8.1.3. Jeżeli egzamin zostanie uznany za niezdany na podstawie § 8.1.1 lub § 8.1.2, wówczas zleceniodawca musi uiścić pełną opłatę za egzamin.
- 8.1.4. Jeżeli ze względu na trudności z czytaniem i/lub dysleksję, problemy z mową, fizyczne lub inne niesprawności wymagane są szczególne warunki podczas egzaminu, wówczas uczestnik zobowiązuje się do wcześniejszego powiadomienia firmy DEKRA Certification GmbH o takim fakcie.

7. Nutzung des Logos eines Akkreditierers

Weder Teilnehmer noch Auftraggeber erhalten das Recht, Logos der Akkreditierer zu nutzen, es sei denn, diese Nutzung ist vertraglich separat vereinbart

8. Pflichten des Teilnehmers

Die Nichtbeachtung der in diesem § 8 genannten Pflichten kann dazu führen, dass die Leistung der DEKRA Certification GmbH unmöglich wird und die Prüfung und/oder das Zertifizierungsverfahren abgebrochen werden muss. Im Falle des Abbruchs gilt § 3.3.3 bzw. § 4.1.2.

Bei einem schwerwiegenden Verstoß gegen die in § 8 genannten Pflichten ist DEKRA Certification GmbH zur außerordentlichen Kündigung dieses Vertrags sowie zum Entzug des Zertifikats und ggf. des DEKRA Siegels nach näherer Maßgabe von § 5.10 berechtigt. Weitere Schadensersatz- und sonstige Ansprüche bleiben unberührt.

8.1. Durchführung der Prüfung

- 8.1.1. Der Teilnehmer darf nicht versuchen, das Ergebnis einer Prüfung durch Täuschung oder Benutzung nicht zugelassener Hilfsmittel zu eigenem oder fremdem Vorteil zu beeinflussen. Wird ein solcher Versuch festgestellt, gilt die Prüfung als nicht bestanden.
- 8.1.2. Verhalten, das im Widerspruch zu der PZO oder den Anordnungen des Prüfers steht (z. B. Störungen des Prüfungsablaufs) kann zum Ausschluss des Teilnehmers von der Prüfung führen. Die Entscheidung darüber trifft der Prüfer nach freiem Ermessen unter Berücksichtigung der Verhältnismäßigkeit. Die Art des unkorrekten Verhaltens wird vom Prüfer auf dem Prüfungsbogen dokumentiert und an DEKRA Certification GmbH gemeldet. In diesem Fall gilt die Prüfung als nicht bestanden.
- 8.1.3. Gilt die Prüfung nach § 8.1.1 oder § 8.1.2 als nicht bestanden, hat der Auftraggeber die Prüfungsgebühr vollständig zu bezahlen.
- 8.1.4. Sollten aufgrund von Lese- und/oder Rechtschreibschwäche, sprachlicher, körperlicher oder sonstiger Beeinträchtigungen besondere Prüfungsbedingungen erforderlich sein, verpflichtet sich

8.2. Przeprowadzenie procesu certyfikacji

- 8.2.1. Uczestnik jest zobowiązany do dostarczenia DEKRA Certification GmbH wszystkich niezbędnych i istotnych informacji, oświadczeń i dokumentów wymaganych do certyfikacji w sposób zgodny z prawdą, kompletny i terminowy. Dokumenty muszą być dostarczone jako kopie zgodnie z wymaganiami DEKRA Certification GmbH. Dokumenty należy przekazać w formie kopii. Ewentualne koszty związane z ich dostarczeniem ponosi uczestnik. Uczestnik ma obowiązek zwrócenia uwagi na wszystkie procesy i okoliczności, które mogą mieć znaczenie dla przeprowadzenia procesu certyfikacji.
- 8.2.2. Uczestnik jest odpowiedzialny za spełnienie stosownych obowiązków dotyczących zachowania tajemnicy, jak też ochrony danych osobowych w trakcie przekazywania informacji firmie DEKRA Certification GmbH.

8.3. Nadzór

Uczestnik zobowiązuje się, że po otrzymaniu certyfikatu zawsze będzie dbał, aby warunki atestowanych w certyfikacie aktualnie obowiązujących norm i kwalifikacji, były utrzymane przez cały okres ważności certyfikatu i ewentualnie do umożliwienia firmie DEKRA Certification GmbH ich sprawdzenia w ramach egzaminów nadzorujących, o ile jest to zawarte w umowie lub w REiC.

9. Poufność i ochrona danych

9.1. Poufność

- 9.1.1. „Informacjami poufnymi” są wszystkie informacje techniczne, finansowe, prawne, podatkowe, informacje o wzornictwie, wynalazkach, marketingu lub inne informacje (wraz z danymi, notatkami i know-how jak też dokumentami z egzaminu), które strony umowy bezpośrednio lub pośrednio udostępniają w związku z umową lub o których strona („odbiorca informacji”) dowie się w inny sposób.

der Teilnehmer DEKRA Certification GmbH auf die besondere Situation rechtzeitig hinzuweisen.

8.2. Durchführung des Zertifizierungsverfahrens

- 8.2.1. Der Teilnehmer verpflichtet sich, DEKRA Certification GmbH alle im Rahmen der Zertifizierung benötigten und relevanten Informationen, Auskünfte und Unterlagen wahrheitsgemäß, vollständig und termingerecht zur Verfügung zu stellen. Eventuell mit der Zurverfügungstellung verbundene Kosten trägt der Teilnehmer. Der Teilnehmer hat von sich aus auf alle Vorgänge und Umstände, die zur Durchführung des Zertifizierungsverfahrens von Bedeutung sein könnten, aufmerksam zu machen.
- 8.2.2. Der Teilnehmer ist für die Wahrung ggf. einschlägiger Geheimhaltungs- und Verschwiegenheitspflichten sowie des Datenschutzes bei der Offenlegung von Informationen an DEKRA Certification GmbH verantwortlich.

8.3. Überwachung

Der Teilnehmer verpflichtet sich, nach Erhalt eines Zertifikats stets dafür zu sorgen, dass die Voraussetzungen der im Zertifikat attestierten, aktuell gültigen Normen und Qualifikationen während des gesamten Gültigkeitszeitraums des Zertifikats aufrecht erhalten werden und dies

9. Vertraulichkeit und Datenschutz

9.1. Vertraulichkeit

- 9.1.1. „Vertrauliche Informationen” sind alle technischen, finanziellen, rechtlichen, steuerlichen Informationen, Informationen über Designs, Erfindungen, Marketing oder sonstige Informationen (einschließlich Daten, Aufzeichnungen und Know-how sowie Prüfungsunterlagen), welche sich die Parteien des Vertrags direkt oder indirekt im Zusammenhang mit dem Vertrag zugänglich machen oder die einer Partei („Informationsempfänger”) auf sonstige Weise zur Kenntnis gelangen.

- 9.1.2. Informacja nie jest traktowana jako poufna, jeżeli
- w momencie otrzymania do wiadomości przez odbiorcę informacji, była ona publicznie znana lub znana później nie naruszając niniejszego porozumienia;
 - w momencie otrzymania jej przez odbiorcę informacji była mu już znana.
- 9.1.3. Odbiorca informacji będzie traktował informacje poufne w sposób ściśle poufny i nie będzie ich przekazywał osobom trzecim ani udostępniał w inny sposób, a także podejmie odpowiednie działania w celu ochrony informacji poufnych. Odbiorca informacji może wykorzystywać informacje poufne tylko do celów przygotowania, oceny i realizacji umowy, a nie w inny sposób na swoją korzyść lub na korzyść osób trzecich.
- 9.1.4. Firma DEKRA Certification GmbH może przekazywać informacje poufne współpracownikom ze statusem pracownika lub bez, firmom powiązanym na podst. §§ 15 i nast. AktG [Niemiecka Ustawa o Spółkach Akcyjnych] oraz ich współpracownikom ze statusem pracownika lub bez, a także doradcom zobowiązanym do poufności prawnie, jeżeli podlegają odpowiedniemu zobowiązaniu do poufności.
- 9.1.5. Zobowiązania dotyczące poufności nie obowiązują, jeśli
- strona, która ujawniła informację, zgodziła się w konkretnym przypadku na piśmie do przekazania informacji poufnej osobie trzeciej;
 - odbiorca informacji jest zobowiązany do ujawnienia informacji poufnej ze względów ustawowych, postanowienia sądu, zarządzenia urzędu lub innego urzędu państwowego lub też z powodu regulacji podmiotu akredytującego.
- 9.1.6. Firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do sporządzenia kopii z pozostawionych dla realizacji umowy do wglądu dokumentów w celach dokumentacyjnych. Zleceniodawca jednoznacznie wyraża zgodę, że DEKRA

- 9.1.2. Eine Information gilt nicht als vertraulich, wenn sie
- zum Zeitpunkt der Kenntniserlangung durch den Informationsempfänger bereits öffentlich bekannt war oder danach ohne einen Verstoß gegen diese Vereinbarung öffentlich bekannt wurde;
 - zum Zeitpunkt der Kenntniserlangung durch den Informationsempfänger diesem bereits bekannt war.
- 9.1.3. Der Informationsempfänger wird Vertrauliche Informationen streng vertraulich behandeln und sie Dritten weder weiterleiten noch auf sonstige Weise zugänglich machen sowie geeignete Vorkehrungen zum Schutz der Vertraulichen Informationen treffen. Der Informationsempfänger darf Vertrauliche Informationen nur zu Zwecken der Vorbereitung, Einschätzung und Durchführung des Vertrags verwenden und nicht anderweitig zu seinen eigenen Gunsten oder den Gunsten von Dritten nutzen.
- 9.1.4. DEKRA Certification GmbH darf Vertrauliche Informationen Mitarbeitern mit und ohne Arbeitnehmerstatus, verbundenen Unternehmen gem. §§ 15 ff. AktG sowie deren Mitarbeitern mit und ohne Arbeitnehmerstatus, sowie gesetzlich zur Verschwiegenheit verpflichteten Beratern offenlegen, sofern sie jeweils einer angemessenen Vertraulichkeitsverpflichtung unterliegen.
- 9.1.5. Die Verpflichtungen zur Vertraulichkeit gelten nicht, wenn
- die Partei, die die Information offengelegt hat für den konkreten Einzelfall der Weitergabe der Vertraulichen Informationen an einen Dritten vorher schriftlich zugestimmt hat;
 - der Informationsempfänger zur Offenlegung der Vertraulichen Informationen durch Gesetz, den Beschluss eines Gerichts, der Anordnung einer Behörde oder sonstigen staatlichen Einrichtung oder aufgrund der Regularien eines Akkreditierers verpflichtet ist.
- 9.1.6. DEKRA Certification GmbH ist berechtigt, von den schriftlichen Unterlagen, die DEKRA Certification GmbH zur Einsicht überlassen oder für die Auftragsdurchführung übergeben wurden, Kopien für die

Certification GmbH udostępni w internecie dla każdego nazwę/firmę zleceniodawcy i uczestnika, przedmiot użytku, jaki może stosować uczestnik (z możliwością identyfikacji, np. numerem identyfikacyjnym) oraz inne informacje właściwe dla certyfikatu.

- 9.1.7. Jeżeli odbiorca informacji udostępni osobom trzecim informacje poufne zgodnie z niniejszymi OWC lub innymi umowami, to odbiorca informacji powiadomi o tym stronę, która upubliczniła informacje, w miarę możliwości i zezwolenia.
- 9.1.8. W razie zażalenia odnoszącego się do uczestnika, firma DEKRA Certification GmbH, uczestnik i osoba składająca zażalenie uzgodnią ewentualne opublikowanie informacji poufnej, w szczególności przedmiot skargi jak też rozwiązanie zażalenia.
- 9.1.9. Firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do zatrzymania informacji poufnych, również po zakończeniu umowy z uczestnikiem, w celu prawidłowego prowadzenia akt i archiwizacji.

9.2. Ochrona danych

- 9.2.1. Firma DEKRA Certification GmbH zapisuje, przetwarza i wykorzystuje dane osobowe zleceniodawcy w celu prawidłowej realizacji złożonego zamówienia, jak również w celach własnych. Firma DEKRA stosuje w tym celu również urządzenia do automatycznego przetwarzania danych. Firma DEKRA Certification GmbH zobowiązuje się do zachowania ustawowych regulacji dotyczących ochrony danych.
- 9.2.2. W ramach obowiązków publikacyjnych wynikających z ustaw lub wymaganych przez podmioty akredytujące, firma DEKRA Certification GmbH ma prawo do publikacji danych adresowych zleceniodawcy i uczestnika, jak też faktów związanych z certyfikatem. Nadto firma DEKRA Certification GmbH prowadzi

Unterlagen zu behalten. Der Auftraggeber erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass DEKRA Certification GmbH den Namen/die Firma des Auftraggebers und des Teilnehmers, das Nutzungsobjekt, das der Teilnehmer nutzen darf (samt Identifikationsmöglichkeit, z. B. einer ID-Nummer), Gültigkeit des Nutzungsobjekts und sonstige zertifikatsrelevante Informationen im Internet für jedermann zur Verfügung stellt.

- 9.1.7. Stellt der Informationsempfänger Vertrauliche Informationen im Einklang mit diesen AZB oder den sonstigen Vereinbarungen Dritten zur Verfügung, wird der Informationsempfänger die Partei, die die Informationen offengelegt hat, soweit möglich und erlaubt, darüber in Kenntnis setzen.
- 9.1.8. Im Falle einer Beschwerde, die sich auf den Teilnehmer bezieht, werden sich DEKRA Certification GmbH, der Teilnehmer und der Beschwerdeführer über die eventuelle Veröffentlichung von Vertraulichen Informationen, insbesondere der Gegenstand der Beschwerde sowie dessen Lösung, abstimmen.
- 9.1.9. DEKRA Certification GmbH ist berechtigt, Vertrauliche Informationen zu Zwecken der ordnungsgemäßen Aktenführung und Archivierung auch nach Vertragsende mit dem Teilnehmer zu behalten.

9.2. Datenschutz

- 9.2.1. DEKRA Certification GmbH speichert, verarbeitet und nutzt personenbezogene Daten des Auftraggebers zum Zwecke der ordnungsgemäßen Vertragserfüllung und Auftragserfüllung sowie für eigene Zwecke. Dies kann unter anderem die Übermittlung von Zertifikatsnummern an Bildungspartner der DEKRA Certification GmbH beinhalten. Hierfür setzt DEKRA auch automatische Datenverarbeitungsanlagen ein. DEKRA Certification GmbH verpflichtet sich zur Einhaltung der gesetzlichen Regelungen des Datenschutzes.
- 9.2.2. Im Rahmen von gesetzlichen oder von Akkreditierern vorgeschriebenen Publikationspflichten darf DEKRA Certification GmbH die Adressdaten des Auftraggebers und des Teilnehmers sowie zertifikatsrelevante Tatsachen bekannt geben. Zudem führt DEKRA

listę referencyjną wszystkich posiadaczy certyfikatów. Lista ta jest również udostępniana osobom trzecim.

10. Ceny

Firma DEKRA Certification GmbH skalkulowała uzgodnione w umowie ceny na podstawie danych zleceniodawcy. W przypadku zmiany zastosowanych norm i regulacji może się zmienić rodzaj, zakres lub treść przeprowadzanych egzaminów i względnie certyfikacji. W takim przypadku zawarta umowa nie spełnia już swojego celu. Firma DEKRA Certification GmbH przedstawi wówczas zleceniodawcy nową ofertę dotyczącą świadczonych usług wraz z nowymi cenami i względnie innymi warunkami oraz uczestnikowi nową ofertę odnośnie przeprowadzenia egzaminu. W przypadku, gdy zleceniodawca i uczestnik przyjmą nową ofertę, wówczas obowiązuje zwarta zmieniona umowa. W przypadku, gdy zleceniodawca i uczestnik nie przyjmą oferty, wówczas firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do wypowiedzenia umowy ze zleceniodawcą i uczestnikiem w trybie nadzwyczajnym i jeśli został przyznany certyfikat i względnie znak DEKRA, wtedy stosując § 5.10 do odebrania certyfikatu i względnie znaku DEKRA.

11. Podzlecenie

Zleceniodawca wyraża zgodę na udział podwykonawców firmy DEKRA Certification GmbH. Decyzję o certyfikacji podejmuje jednakże zawsze firma DEKRA Certification GmbH samodzielnie.

12. Zmiana zapisów w umowie

12.1. Firma DEKRA Certification GmbH jest uprawniona do zmiany zapisów w umowie, jeśli i na ile zmienia się wymagania dotyczące certyfikacji w ten sposób, że firma DEKRA Certification GmbH jedynie po zmianie zapisów umowy jest w stanie wykonać uzgodnioną usługę w zgodzie z wymaganiami dotyczącymi certyfikacji.

12.2. O zmianach zapisów umowy firma DEKRA Certification GmbH powiadomi zleceniodawcę w terminie co najmniej trzech miesięcy. Zleceniodawca posiada możliwość w ciągu ustalonego terminu zgłoszenia sprzeciwu wobec zmian

Certification GmbH eine Referenzliste mit allen Zertifikatsinhabern. Diese Liste wird auch Dritten zur Verfügung gestellt.

10. Preise

DEKRA Certification GmbH hat die im Vertrag vereinbarten Preise auf der Grundlage der Angaben des Auftraggebers kalkuliert. Bei Veränderung der anwendbaren Normen und Regularien können sich die Art, der Umfang oder der Inhalt der durchzuführenden Prüfungen und ggf. Zertifizierung ändern. In einem solchen Fall erfüllt der abgeschlossene Vertrag nicht mehr seinen Zweck. DEKRA Certification GmbH wird deswegen dem Auftraggeber ein neues Angebot über die Leistungserbringung mit neuen Preisen und ggf. sonstigen Konditionen und dem Teilnehmer ein neues Angebot auf Prüfungsdurchführung stellen. Nehmen der Auftraggeber und Teilnehmer das jeweils neue Angebot an, gilt der damit geschlossene geänderte Vertrag. Nimmt der Auftraggeber oder der Teilnehmer das neue Angebot nicht an, ist DEKRA Certification GmbH berechtigt, den Vertrag mit dem Auftraggeber und dem Teilnehmer außerordentlich zu kündigen und, wenn ein Zertifikat und ggf. ein DEKRA Siegel erteilt wurde, nach näherer Maßgabe von § 5.10 das Zertifikat und ggf. das DEKRA Siegel zu entziehen.

11. Unterbeauftragung

Der Auftraggeber stimmt der Einschaltung von Unterauftragnehmern durch DEKRA Certification GmbH zu. Die Zertifizierungsentscheidung trifft DEKRA Certification GmbH allerdings immer selbst.

12. Änderung der vertraglichen Vereinbarungen

12.1. DEKRA Certification GmbH ist berechtigt, die vertraglichen Vereinbarungen zu ändern, wenn und soweit sich die Zertifizierungsanforderungen in einer Weise ändern, dass DEKRA Certification GmbH nur unter geänderten vertraglichen Vereinbarungen in der Lage ist, ihre vertraglich vereinbarte Leistung im Einklang mit den Zertifizierungsanforderungen zu erbringen.

12.2. Über Änderungen der vertraglichen Vereinbarungen wird DEKRA Certification GmbH den Auftraggeber mit einer angemessenen Frist von mindestens drei Monaten informieren. Der Auftraggeber hat innerhalb

zapisów umowy. W przypadku, gdy zleceniodawca nie zgłosi sprzeciwu w tym terminie, wówczas zmienione zapisy uważa się za uzgodnione między stronami. W przypadku zgłoszenia sprzeciwu przez zleceniodawcę obie strony posiadają prawo do wypowiedzenia umowy w ciągu jednego miesiąca od daty otrzymania sprzeciwu przez firmę DEKRA Certification GmbH.

13. Bezskuteczność postanowienia

W przypadku bezskuteczności jednego lub wielu postanowień niniejszych warunków certyfikacji ustala się, że w ich miejsce obowiązują postanowienia prawne. W przypadku braku postanowienia prawnego obie strony zobowiązują się do uzgodnienia nowego prawomocnego postanowienia, które będzie najbliższe sensowi bezskutecznego postanowienia. Skuteczność pozostałych warunków pozostaje niezmieniona.

Załącznik: Wzór znaku DEKRA

der gesetzten Frist die Möglichkeit, der Änderung der vertraglichen Vereinbarungen zu widersprechen. Widerspricht der Auftraggeber innerhalb dieser Frist nicht, gelten die geänderten vertraglichen Vereinbarungen als zwischen den Parteien vereinbart. Im Falle des Widerspruchs des Auftraggebers haben beide Parteien das Recht, das Vertragsverhältnis mit einer Frist von einem Monat ab dem Zugang des Widerspruchs bei DEKRA Certification GmbH zu kündigen.

13. Unwirksamkeit einer Bestimmung

Im Falle der Unwirksamkeit einer oder mehrerer Bedingungen dieser Zertifizierungsbedingungen gilt an deren Stelle die gesetzliche Regelung als vereinbart. Sofern keine gesetzliche Bestimmung besteht, verpflichten sich die Parteien eine neue wirksame Bestimmung zu vereinbaren, welche dem Sinn der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt. Die Wirksamkeit der übrigen Bedingungen bleibt unberührt.

Anlage: DEKRA Siegel Muster



Dane dotyczące koloru znaku DEKRA:
Odcień zielony HKS 57K względnie CMYK 100/0/90/20

Angaben zur Farbe des DEKRA Siegels:
Grüntön HKS 57K bzw. CMYK 100/0/90/20